

THE STATES assembled on Tuesday,
2nd February 1993 at 9.30 a.m. under
the Presidency of the Bailiff,
Sir Peter Crill, C.B.E.

His Excellency the Lieutenant Governor,
Air Marshal Sir John Sutton, K.C.B.,
was present.

All Members were present with the exception of -

Richard Peter Clarke-Halifax, Deputy of St.
Saviour.

Prayers

Subordinate legislation tabled

The following enactments were laid before the
States, namely -

1. Amendment (No.15) to the Tariff
of Harbour and Light Dues. R & O 8498.
2. Firearms (Fees) (Jersey) Order 1992.
R & O 8505.
3. Road Traffic (Saint Helier) (Amendment
No. 19) (Jersey) Order 1992.
R & O 8506.
4. Telecommunications (Telex) (Amendment
No. 8) (Jersey) Order 1992. R & O 8507.
5. Bankruptcy (Désastre) (Jersey)
(Amendment) Rules 1992. R & O 8508.
6. Royal Court Rules 1992. R & O 8509.

7. Road Traffic (Saint Brelade) (Amendment No. 3) (Jersey) Order 1993. R & O 8510.
8. Road Traffic (Prohibition of Waiting) (Clearways) (Amendment No. 6) (Jersey) Order 1993. R & O 8511.
9. Road Traffic (Saint Helier) (Amendment No. 20) (Jersey) Order 1993. R & O 8521.

Welfare benefits: revised rates from 1st January 1993. R.C.1

The Finance and Economics Committee by Act dated 11th January 1993 presented to the States a report setting out the revised rates of welfare benefit from 1st January 1993.

THE STATES ordered that the said report be printed and distributed.

Births, marriages and deaths in 1992: statement. R.C.2

The Etat Civil Committee by Act dated 21st January 1992 presented to the States a statement of births, marriages and deaths registered during the year 1992.

THE STATES ordered that the said report be printed and distributed.

Working Party on Policing in the Island: reports. R.C.3

The Defence Committee by Act dated 28th January 1993, presented to the States the reports of the Working Party on Policing in the Island concerning the establishment of a Police Complaints Authority.

THE STATES ordered that the said report be printed and distributed.

Social Security report and accounts 1991/92

The Social Security Committee by Act dated 6th January 1993, presented to the States its report and statement of accounts for the year ended 30th September 1992.

THE STATES ordered that the said report be printed and distributed.

Overseas Aid Committee report for 1991

The Overseas Aid Committee by Act dated 22nd January 1993, presented to the States the report of the Committee for 1991.

THE STATES ordered that the said report be printed and distributed.

Matters noted - land transactions

THE STATES noted Acts of the Finance and Economics Committee dated 11th and 25th January 1993 showing that in pursuance of Standing Orders relating to certain transactions in land, the Committee had approved -

- (a) as recommended by the Harbours and Airport Committee, the lease to the Casters Sea Angling Social Club of Alcove 1, St. Catherine's Breakwater, for a period of three years, commencing 1st November 1992, at an annual rent of £10.80 payable in advance and subject to the Club's being responsible for the cost of repairs and redecoration;
- (b) as recommended by the Housing Committee, the granting to the Jersey Electricity Company Limited of a wayleave from Byron Lane to the new development at 24 Byron Lane and 25 Stopford Road, St. Helier, free of charge;
- (c) as recommended by the Housing Committee, the entering into a Deed of Arrangement with Mrs. Florence Ada Gould, née Stephens, Mr. Anthony John Palmer and Mrs. Jennifer Stephens Palmer, née Gould, owners of 9 Wesley Street, St. Helier, and Allesley Investments Limited, the owner of the adjoining property Jardine House, in order to agree a realignment of boundaries, with the Committee being responsible for the payment of legal fees;
- (d) as recommended by the Housing

Committee, the granting to the Jersey Electricity Company Limited of a wayleave at Le Clos de Fonds, Grouville, free of charge and the sale of the site of a section pillar to the Company for the sum of £10, with each side being responsible for its own legal costs;

- (e) as recommended by the Public Health Committee, the renewal of the lease from Mrs. Joan Annie Perée, née Swift, of the one-bedroomed flat, Flat 4, 73 Rouge Bouillon, St. Helier, for a period of one year from 1st November 1992 at an annual rent of £4,739.
- (f) as recommended by the Island Development Committee, the acceptance, by way of gift, from Mr. Stuart Smith of an area of land known as 'Le Reste du Côté des Vaux', Egypt, Trinity, on condition that the land would never be developed and that an active and continuing nature conservation programme would be carried out;
- (g) as recommended by the Public Health Committee, the renewal of the lease to Mr. Barry Rondel of Field 1547, Westmount, St. Helier, for a period of one year with effect from 1st January 1993, at an annual rent of £70;
- (h) as recommended by the Defence Committee, the granting to the Jersey Electricity Company Limited of a wayleave, free of charge, through Fields Nos. 330 and 331, Crabbé, St. Mary, for the installation of an electricity cable;
- (i) as recommended by the Tourism Committee, the renewal of the lease to Mrs. Gillian Hidrio, née Carré, and Mrs. Greta Jegou, née Carré, of Colleen's Café, Grève de Lecq, for a period of one year with effect from 25th December 1992, at an annual rent of £3,000;
- (j) as recommended by the Sport, Leisure and Recreation Committee, the renewal of the lease from Mr. Marcus Binney of the two-bedroomed property, The Dower

House, Domaine des Vaux, St. Lawrence, for a period of one year from 1st January 1993 at a revised annual rent of £11,000, with options to renew for a period of up to four years;

(k) as recommended by the Public Services Committee, the passing of a Contrat de Bornement with Mr. Michael Steven Barnes of Pont de Passerelle, Gorey Hill, St. Martin, and Mr. Carl James Danby of Gemini, Gorey Coast Road, St. Martin, in respect of the boundary with the public gardens situated between Gorey Hill and La Rue de la Côte, Gorey, with each side being responsible for its own legal costs.

Matter noted - financial transaction

THE STATES noted an Act of the Finance and Economics Committee dated 25th January 1993, showing that, in pursuance of Rule 5 of the Public Finances (General) (Jersey) Rules 1967, as amended, the Committee had noted that the Housing Committee has accepted the lowest of eight tenders, namely that submitted by D.C. Allen Limited in a contract period of 26 weeks, in the sum of £180,244 for the proposed housing development at Clydesdale, Dicq Road, St. Saviour.

Matters lodged

The following subjects were lodged ``au Greffe" -

1. Draft Interception of Communications (Jersey) Law 199 . P.11/93.
Presented by the Legislation Committee.
2. Projet de Loi (199) sur la Cour pour le recouvrement de menues dettes. P.12/93.
Presented by the Legislation Committee.
3. Draft Health Insurance (Medical Benefit) (Amendment No. 41) (Jersey) Regulations 199 . P.13/93.
Presented by the Social Security Committee.

4. Draft Territorial Sea
(Consequential Provisions) (Jersey) Law
199 . P.14/93.
Presented by the Policy and
Resources Committee.
5. Functions and rôle of the
Bailiff. P.15/93.
Presented by the Policy and
Resources Committee.
6. Waterfront Enterprise Board.
P.16/93.
Presented by the Island
Development Committee.
7. Draft Gambling (Gaming and
Lotteries) (Amendment No. 9) (Jersey)
Regulations 199 . P.17/93.
Presented by the Gambling
Control Committee.
8. Field 796, St. Peter: sale of
land. P.18/93.
Presented by the Harbours and
Airport Committee.

The following subjects were lodged ``au
Greffe" on 19th January 1993 -

1. Draft Regulation of Undertakings
and Development (Amendment No. 6) (Jersey)
Regulations 199 . P.1/93.
Presented by the Finance and
Economics Committee.
2. Act annulling the Island Planning
(Designation of Sites of Special Interest)
(Saint John) (Jersey) Order 1992. P.2/93.
Presented by Senator R.R. Jeune.
3. Draft Lodging Houses (Registration)
(Amendment) (Jersey) Law 1992 (Appointed
Day) Act 1993. P.3/93.
Presented by the Housing Committee.
4. Housing legislation - review
(P.180/92): amendment. P.4/93.
Presented by the Housing Committee.
5. Draft Milk (Sale to Special
Classes) (Amendment) (Jersey) Regulations

199 . P.5/93.

Presented by the Social Security Committee.

6. Badminton Hall, La Pouquelaye, St. Helier. P.6/93.

Presented by the Island Development Committee.

7. Green zone: agricultural buildings. P.7/93.

Presented by the Island Development Committee.

8. Consumer protection: fair trading law. P.8/93.

Presented by the Public Services Committee.

9. Airport terminal building: lease of accommodation. P.9/93.

Presented by the Harbours and Airport Committee.

10. Airport: lease of land to Channel Hotels and Properties Limited. P.10/93.

Presented by the Harbours and Airport Committee.

Price restraint. P.119/92. Withdrawn

Senator R.J. Shenton withdrew his proposition regarding price restraint in the public sector. (lodged ``au Greffe"on 11th August 1992).

Draft Interception of Communications (Jersey)

Law 199 . P.194/92. Withdrawn

Projet de Loi (199) sur la Cour pour le recouvrement de menues dettes. P.195/92.

Withdrawn

The President of the Legislation Committee withdrew the draft Interception of Communications (Jersey) Law 199 (lodged ``au Greffe" on 1st December 1992) and the projet de Loi (199) sur la Cour pour le recouvrement de menues dettes (lodged ``au Greffe" on 1st December 1992) having lodged revised draft laws at the present Sitting.

Arrangement of Public Business for the present
Sitting

THE STATES confirmed that the following subjects
lodged ``au Greffe" should be considered at the
present Sitting -

Homes for first-time buyers: private
development. P.155/92.
Lodged: 13th October 1992.
Senator R.J. Shenton.

Draft Regulation of
Undertakings and Development (Amendment
No. 6) (Jersey) Regulations 199 . P.1/93.
Finance and Economics Committee.

Draft Lodging Houses
(Registration) (Amendment) (Jersey) Law
1992 (Appointed Day) Act 1993. P.3/93.
Housing Committee.

Draft Milk (Sale to Special
Classes) (Amendment) (Jersey) Regulations
199 . P.5/93.
Social Security Committee.

Badminton Hall, La Pouquelaye,
St. Helier. P.6/93.
Island Development Committee.

Airport terminal building:
lease of accommodation. P.9/93.
Harbours and Airport Committee.

Airport: lease of land to
Channel Hotels and Properties Limited.
P.10/93.
Harbours and Airport Committee

Arrangement of Public Business for the next
Sitting on 16th February 1993

THE STATES confirmed that the following subjects
lodged ``au Greffe" should be considered at the
next Sitting on 16th February 1993 -

Housing legislation:
review. P.180/92.
Lodged: 17th November 1992.
Housing Committee.

Housing legislation:

review (P.180/92) - amendment. P.4/93.
Housing Committee.

Green zone: agricultural
buildings. P.7/93.
Island Development Committee.

Consumer protection: fair
trading law. P.8/93.
Public Services Committee.

Draft Interception of
Communications (Jersey) Law 199 .
P.11/93.
Legislation Committee.

Projet de Loi (199) sur
la Cour pour le recouvrement de menues
dettes. P.12/93.
Legislation Committee.

Draft Health Insurance
(Medical Benefit) (Amendment No. 41)
(Jersey) Regulations 199 . P.13/93.
Social Security
Committee.

Draft Gambling (Gaming
and Lotteries) (Amendment No. 9)
(Jersey) Regulations 199 . P.17/93.
Gambling Control
Committee.

Field 796, St. Peter: sale of
land. P.18/93.
Harbours and Airport
Committee.

Arrangement of Public Business for
subsequent States Sitings

THE STATES confirmed that the following
subjects lodged ``au Greffe" should be
considered on 2nd March 1993 -

Act annulling the Island Planning
(Designation of Sites of Special
Interest) (Saint John) (Jersey) Order
1992. P.2/93.
Senator R.R. Jeune.

Parish Rate Appeals. P.135/92.
Lodged: 15th September 1992.
Senator R.R. Jeune.

THE STATES confirmed that the following subject lodged ``au Greffe" should be considered on 16th March 1993 -

Functions and rôle of the Bailiff.
P.15/93.
Senator R.R. Jeune.

Prices. Questions (Tape
No. 169)

Senator Richard Joseph Shenton tabled the following questions, which Senator Pierre François Horsfall, President of the Finance and Economics Committee, agreed to answer at the next States Sitting on 16th February 1993.

- ``1. My visits to holiday shows in London, Manchester, Dublin and Belfast have established that past visitors to our Island have noticed an increase in shop and public house prices that almost put them on a par with more highly taxed areas. Would the President supply details of the comparative Jersey, U.K. and Eire taxes on goods and drinks?
2. Would the President supply the House with comparisons of taxes and statutory business requirements in Jersey and the U.K., such as rates, sales tax, PAYE returns, company returns, company perks, etc.?
3. What action does the President intend to take about prices of goods and services, including professional fees?"

Public Employees Contributory Retirement Scheme:
Committee of Management - membership

THE STATES adopting a proposition of the Establishment Committee and in accordance with Regulation 3 of the Public Employees (Contributory Retirement Scheme) (General) (Jersey) Regulations, 1989, as amended, approved the appointment of the undermentioned persons as members of the Committee of Management for the

period ending 31st December 1994, namely -

Employer Representative

Senator Corrie Stein

Member Representative

Miss Barbara Ward.

St. Lawrence School: exchange of land

THE STATES adopting a proposition of the Island Development Committee -

(a) approved an exchange of land adjacent to St. Lawrence School as follows -

(i) the ceding, free of charge, by the public of the Island to the Parish of St. Lawrence for the purpose of constructing sheltered housing, the area of land west of St. Lawrence Arsenal (Site A) presently used as the school playing field, shown on Drawing No. 373/1;

(ii) the ceding, free of charge, by the Parish of St. Lawrence to the public of the Island for use as a playing field, an area of land measuring three vergées in Field 465 (Site B) shown on Drawing No. 373/1;

(b) agreed that the land so acquired by the public under (a)(ii) be transferred to the administration of the Education Committee;

(c) authorised the payment of any legal expenses incurred by the public, in connexion with the transfer of the said land, from the Island Development Committee Major Reserve Vote C0904;

(d) authorised the Attorney General and the Greffier of the States to pass, on behalf of the public, any contracts which it might be found necessary to pass in connexion with the said land and interests therein.

Homes for first-time buyers: private development. P.155/92

THE STATES commenced consideration of a proposition of Senator R.J. Shenton regarding the private development of homes for first-time buyers.

Paragraph (1) was adopted.

Paragraph (2) (i) was rejected.

Members present voted as follows -

``Pour" (21)

Senators

Shenton, Horsfall, Baal, Rothwell, Le Main, Stein.

Connétables

St. Mary, St. Martin, Grouville, St. Helier.

Deputies

Beadle(B), Wavell(H), Blampied(H), Buesnel(H), Jordan(B), Bailhache(H), Rabet(H), S. Baudains(H), Grouville, Le Geyt(S), Pullin(S).

``Contre" (23)

Senators

Jeune, Binnington, Carter, Quérée, Chinn.

Connétables

St. John, St. Clement, St. Ouen, St. Brelade, Trinity, St. Saviour.

Deputies

Rumboll(H), Norman(C), H. Baudains(C), St. Ouen, Coutanche(L), Huelin(B), St. Mary, Le Fondré(L), Walker(H), Syvret(H), Crespel(H), Trinity.

Paragraph (2)(ii) was rejected.

Members present voted as follows -

``Pour" (12)

Senators

Shenton, Baal, Le Main.

Connétables

St. Ouen, Trinity, St. Helier.

Deputies

Beadle(B), Buesnel(H), S. Baudains(H),
Grouville, Le Geyt(S), Crespel(H).

``Contre" (34)

Senators

Jeune, Binnington, Horsfall, Rothwell,
Carter, Stein, Quérée, Chinn.

Connétables

St. John, St. Clement, St. Lawrence, St.
Mary, St. Brelade, St. Martin, Grouville,
St. Saviour.

Deputies

Rumboll(H), Blampied(H), Norman(C), H.
Baudains(C), Le Sueur(H), St. Ouen,
Coutanche(L), Huelin(B), Jordan(B), St.
Mary, Bailhache(H), Rabet(H), Le Fondré(L),
St. Martin, Walker(H), Syvret(H),
Pullin(S), Trinity.

Paragraph (2)(iii) was withdrawn.

Paragraph (2)(iv) was adopted

Deputy J. Le Gallais of St. Saviour declared a
direct pecuniary interest in the subject matter
of paragraph (2) and withdrew from the Chamber.

THE STATES, adopting paragraphs (1) and
(2)(iv), -

(1) agreed that as a general policy private
contractors should be encouraged to
develop land, funded by the private
sector, to provide homes for first-time
buyers;

(2) agreed, in principle, and subject to
rezoning as appropriate and to the
Island Development Committee granting
the necessary permission, that the

following site should be developed by
a private contractor -

(iv) Field No. 846B, St. Lawrence.

Draft Regulation of Undertakings and Development
(Amendment No. 6) (Jersey) Regulations 1993.
P.1/93

THE STATES, in pursuance of Article 2 of the
Regulation of Undertakings and Development
(Jersey) Law 1973, as amended, made Regulations
entitled the Regulation of Undertakings and
Development (Amendment No. 6) (Jersey)
Regulations 1993.

Draft Lodging Houses (Registration) (Amendment)
(Jersey) Law 1992 (Appointed Day) Act 1993.
P.3/93

THE STATES, in pursuance of Article 13 of the
Lodging Houses (Registration) (Amendment)
(Jersey) Law 1992, made an Act entitled the
Draft Lodging Houses (Registration) (Amendment)
(Jersey) Law 1992 (Appointed Day) Act 1993.

Draft Milk (Sale to Special Classes)
(Amendment) (Jersey) Regulations 1993. P.5/93

THE STATES, by virtue and in exercise of the
powers conferred upon them by the Order in
Council of the fourteenth day of April
1884, made Regulations entitled the Draft Milk
(Sale to Special Classes) (Amendment) (Jersey)
Regulations 1993.

Badminton Hall, La Pouquelaye, St. Helier.
P.6/93

THE STATES adopting a proposition of the Island
Development Committee expressed their support
for the Island Development Committee's intention
to grant planning permission for the
construction of a new badminton hall, and
ancillary accommodation, including changing
rooms and social rooms, on part of Field 1233,
La Pouquelaye, St. Helier, which is situated
within the Green Zone.

Airport terminal building: lease of
accommodation. P.9/93

THE STATES adopting a proposition of the Harbours and Airport Committee -

- (a) approved the renewal of the lease to British Midland Airways Limited of Lettings Nos. B9, B90A, B90B, B90C, B90D, B172, B173, B174, B175 and B137A, comprising 7,780 square feet of accommodation in the Airport Terminal Building for a period of three years commencing 1st April 1992 at an annual rent of £60,816.30, subject to annual reviews;
- (b) authorised the Greffier of the States to sign the necessary agreement with the company; and
- (c) authorised the Treasurer of the States to receive the payments as they become due.

Airport: lease of land to Channel Hotels and Properties Limited. P.10/93

THE STATES adopting a proposition of the Harbours and Airport Committee -

- (a) approved the lease to Channel Hotels and Properties Limited of an area of land to the south of Avenue de la Commune, St. Peter (Lettings Nos. L65, L53 and L53A), comprising 3,579 square yards, from 24th March 1993 to 31st December 1996, at an annual rent of £80,000, subject to review on 24th March 1996;
- (b) authorised the Greffier of the States to sign the necessary agreement with the company; and
- (c) authorised the Treasurer of the States to receive the payments as they become due.

THE STATES rose at 4.53 p.m.

G.H.C. COPPOCK

Greffier of the States.

